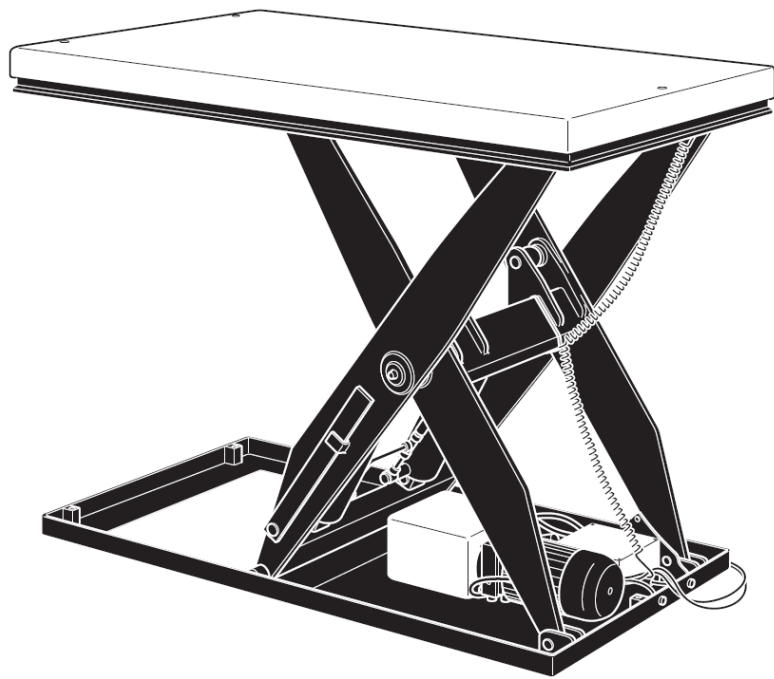


HIW 1.0 / HIW 2.0 / HIW 3.0



Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt beim Hersteller
Copyright for these operating instructions remains with the manufacturer
Les droits d'auteur relatifs a ces instructions de service sont réservés au fabricant
I diritti d'autore delle presenti istruzioni d'uso restano di proprietà del costruttore
La propiedad intelectual del presente manual de instrucciones corresponde al fabricante
Het copyright van deze gebruiksaanwijzing blijft in handen van de producent
Os direitos de autor do presente manual de instruções pertencem ao fabricante
Ophavsretten til denne driftsanvisning tilhører producenten
Na tento návod k obsluze se vztahuje autorské právo výrobce
Prawa autorskie do tej instrukcji eksploatacji są własnością producenta
A szerzői a következő használati utasítást is a gyártó

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24
22769 Hamburg – GERMANY

www.jh-profishop.com



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG, Haferweg 24, D-22769 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Produsent eller agent innen felleskapet / Tillverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V'robce nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblaščen zastopnik s sedežem v EU / Výrobca alebo zástupca so stálym bydliskom v EÚ / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Tootja või organisatsioonis paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalyje reziduojantis atstovas / Proizvođač ili rezidentni predstavnik / Framleiðandi eða fulltrúi með staðfestu í bandalaginu / 制造商或长期合作的代理商

Typ / Type / Tipo / Modello / Τύπος / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Típus / Tip / Тип / Tips / Tipas / Tűp / Tip / Gerð / 型号	Serien-Nr. / Serial No. / N°. de série / Seriennummer / N° de série / Numero di serie / Serienr. / Sarjanro / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Seriové číslo / Szériaszám / Nr. Seryjny / Serijska številka / Výrobné číslo / Серийный номер / Seri No. / Seerianr. / Sérijas Nr. / Serijos numeris / Serijski broj / Raðnúmer / 叉车编号
HIW 1.0 HIW 2.0 HIW 3.0	

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Vedere data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostastni údaje / Kiegészítő adatok / dodatkowe dane / Συμπληρωματικές οδηγίες/Εκ Bilgiler/ Dodatne informacije / Dodatočne údaje / Дополнительные сведения / Lisaandmed / Citi dati / Papildoma informacija / Dodatni podaci / Frekari upplýsingar / 附加说明

Im Auftrag / Authorised signatory / pour ordre / Incaricato / Por orden de / por procuração / op last van / på vegne af / på uppdrag / Etter oppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / v.i. / По поручению / megbízásból /длжностно лице / z pověřením / z poverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / κατ' εντολή / Po nalogu / Undirskrift / 受托人

Datum / Date / Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/ Дата/ Dátum/ dátum/ tarih/ Ημερομηνία / Dags. / 日期

D EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass der im Einzelnen bezeichnete kraftbetriebende Hubtisch den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtsrass zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner sind jeweils einzeln bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

GB EU DECLARATION OF CONFORMITY

The signatories hereby certify that the specified power-operated lifting table conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2014/30/EEC (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories are in each case individually authorized to compile the technical documents.

FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les signataires certifient que la table élévatrice à commande électrique spécifié cidessus est conforme à la directive européenne 2006/42/CE (directive machine) et 2014/30/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Les signataires sont individuellement autorisés à regrouper les documentation techniques.

NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde elektrische heftafel beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2014/30/EEC). Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

PT Declaração de conformidade CE

Pela presente, os signatários certificam que a tabela de elevador movido à energia elétricaforça humana especificado está em conformidade com a Directiva Europeia 2006/42/CE ("Máquinas") e 2014/30/CEE („Inocuidade Electromagnética - IEM"), incluindo as respectivas alterações e o decreto-lei de transposição para o direito nacional. Os signatários estão individualmente autorizados a compilar os documentos técnicos.

DK EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÄRUNG

Undertegnede atterer hermed, at det specificerede elektrisk drevet løftebord stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2014/30/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovvedtagelse til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig beføjet til at sammenstille de tekniske dokumenter.

CZ EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Niže podepsaní tímto potvrzují, že podrobný popis zvedací stůl elektricky ovládané odpovídá Evropským směrnici 2006/42/EC (směrnice pro strojní zařízení) a 2014/30/EEC (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných má individuální zmocnění k sestavení technických podkladů.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj, elektryczny napędzany wyciąg tabeli spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Maszyny) i 2014/30/EEC (Nieszkodliwość elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przekształcenie tych dyrektyw w prawo krajów członkowskich. Niżej podpisani są pojedynczo upoważnieni do zestawiania dokumentacji technicznej.

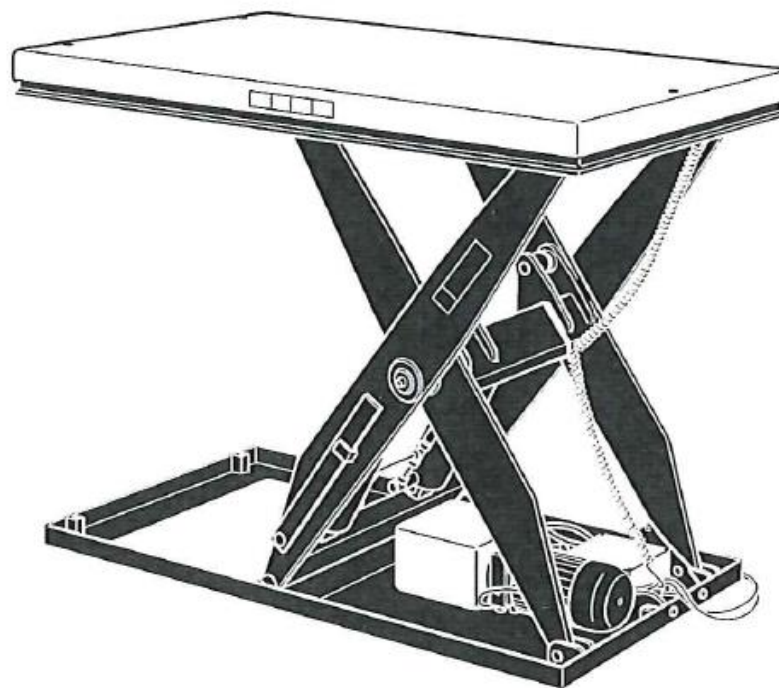
H EU megfeleősségi tanúsítvány

Az aláíró felek igazolják, hogy a külön kijelölt erőmű vége emelőasztalt európai irányelvek 2006/42 / EK (Gépek irányelv) és a 2014/30 / EU - azonos, beleértve azok módosításait a tvr irányelveket átültető nemzeti jogba (Elektromágneses kompatibilitás EMC) , Az aláírók minden esetben egyedileg összeállítására jogosult a műszaki.

HIW

Használati utasítás

HU



Előszó

Az anyagmozgató berendezés biztonságos üzemeltetéséhez elengedhetetlenül szükségesek azok az ismeretek, amelyeket a jelen üzemeltetési utasítás ismertet. Az anyag pontos és áttekinthető formában közli az információkat. A fejezeteket betűk szerint rendeztük. Mindegyik fejezet az 1. oldallal kezdődik. Az oldal referenciaszáma a fejezet betűjeléből és az oldalszámból áll.

Például: A B2 oldal a B fejezet második oldala.

A jelen üzemeltetési utasításban különböző típusok kerültek dokumentálásra. A kezelés és a karbantartási munkák kivitelezése során ügyelni kell arra, hogy az adott emelőasztalra vonatkozó előírásokat vegyék figyelembe.

A biztonságtechnikai útmutatásokat és a fontos megjegyzéseket a következő szimbólumok jelzik:



Olyan biztonságtechnikai megjegyzések előtt áll, amelyeket be kell tartani a személyi sérüléssel járó balesetek elkerülése érdekében.



Olyan útmutatások előtt áll, amelyeket be kell tartania, hogy elkerülje az eszközök veszélyeztetését.



Általános útmutatások és magyarázatok előtt áll.



A gép alapszereléséhez tartozó elemeket jelzi.



Az extra felszereltséget jelöli.

A műszaki fejlesztés érdekében a gyártó fenntartja a jogot, hogy a leírt géptípus fontosabb jellemzőinek megtartása mellett változtatásokat végezzen anélkül, hogy a jelen üzemeltetési utasítást egyidejűleg módosítsa.

Tartalomjegyzék

A	Megfelelő használat és alkalmazás	
B	Emelőasztal	
1	Alkalmazás	B1
2	Alkatrészek	B1
3	Alkalmazási feltételek	B2
4	Adattábla / Azonosítás	B2
5	Műszaki jellemzők.....	B2
6.	Jelölési pontok	B3
C	Üzemeltetés	
1	Az emelőasztal üzemeltetésére vonatkozó biztonsági előírások	C1
2	A berendezés első használata	C2
3	Az emelőasztal indítása	C2
4	Üzemeltetés.....	C2
5	Véletlenszerű süllyesztés elleni védelem.....	C3
6	Az emelőasztal biztonságos leállítása; szállítás	C4
7	Hibaelhárítás.....	C5
D	Javítás és karbantartás	
1	Üzembiztonság és környezetvédelem	D1
2	Javítás és karbantartás.....	D1
3	Az emelőasztal karbantartására vonatkozó biztonsági előírások.....	D2
4	Szervizelés és átvizsgálás	D2
5	Tisztítás	D2
5.1	Ismételt üzembe helyezés	D3
6	Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések	D3
7	Végleges üzemen kívül helyezés, ártalmatlanítás	D3

A Megfelelő használat és alkalmazás

A jelen üzemeltetési utasításban ismertetett emelőasztalt rakományegységek emelésére tervezték.

Az asztalt jelen üzemeltetési utasítás előírásai szerint kell alkalmazni, használni és karbantartani. Bármilyen ettől eltérő használati mód nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és személyi sérüléshez, valamint az emelőasztal és más anyagi értékek megrongálódásához vezethet. Mindenekelőtt kerülni kell az asztal túlterhelését, amelyet túlsúlyos vagy nem egyenletesen elrendezett rakományok felvétele idézhet elő. Tilos a maximális teherbíró képességnél nehezebb terhet felhelyezni (a biztonsági szelep csak az emlési ciklusban akadályozza meg az asztal túlterhelését, akkor nem működik, ha túlsúlyos terhet helyeznek az asztalra. Az emelőasztal meghibásodhat, és nem fog megfelelően működni.) Kötelező az asztalon rögzített típustáblán feltüntetett maximális megengedett terhelhetőségi értéket betartani. Az asztalt nem szabad üzemeltetni tűz- vagy robbanásveszélyes környezetben, illetve korróziót okozó vagy erősen portartalmú környezetben.

Az üzemeltetőnek feltétlenül biztosítani kell, hogy az asztalt csak megfelelő módon használják úgy, hogy az ne jelentsen életveszélyt, balesetveszélyt használójára, illetve harmadik személyre nézve. Az üzemeltető kötelessége biztosítani, hogy az asztal valamennyi használója elolvassa és megértse a jelen üzemeltetési útmutatóban foglaltakat.

A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásával jótállásunk megszűnik. Ugyanez érvényes, ha a gyártó vevőszolgálatának egyetértése nélkül vevő és/vagy valamely harmadik fél nem szakszerű munkát végez a garancia tárgyán.

Olyan kiegészítő felszerelések rá-, illetve beépítése, amelyek kihatással vannak az asztal működésére, vagy kiegészítik azt, csak a gyártó írásos engedélye alapján történhet.

Az emelőasztalt csak megfelelően kiképzett személyzet kezelheti, akik az üzemeltetőnek, vagy képviselőjének igazolták a rakomány kezelésében szerzett jártasságukat. Az asztalt csak vízszintes és biztonságos felületen szabad felállítani és használni.

A kezelő vállalja a felelősséget az emelőasztalért. Emberek emelése tilos. Azonnal tájékoztassa felettesét, ha az emelőasztal megsérült, vagy meghibásodott.

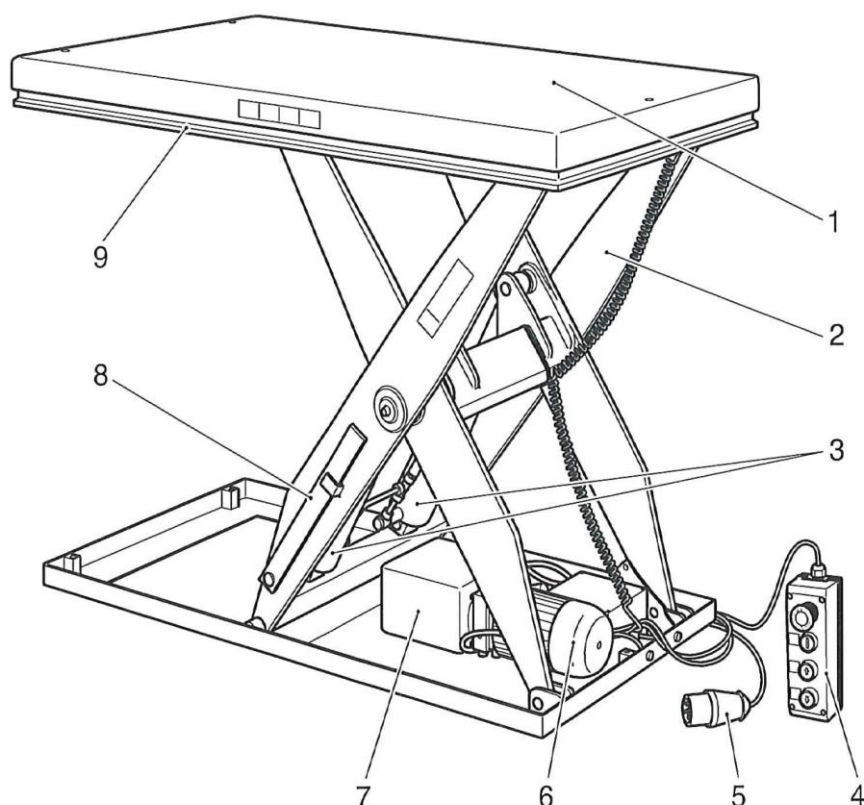
A kezelő felelőssége, hogy a teher megfelelő állapotban legyen. A terheket mindig biztonságosan és körültekintően kell emelni. Megfelelő megelőző tevékenységgel biztosítsa, hogy a teher részei ne billenjenek vagy essenek le.

B Emelőasztal

1 Alkalmazás

Az emelőasztalt áruk vízszintes felületen történő emelésére tervezték. A teherbírás az oldalán elhelyezett adattáblán és a teherbírás táblán található.

2 Alkatrészek



Szám		Alkatrész
1	•	Tehertartó lemez
2	•	Emelő szerkezet
3	•	Hidraulikahenger
4	•	Vezérlő egység
5	•	Tápellátás
6	•	Motor
7	•	Olajtartály
8	•	Mechanikai süllyesztés védelem
9	•	Biztonsági védőkeret

• = Alapfelszereltség

○ = Extra felszereltség

3 Alkalmazási feltételek

Üzemeltetési hőmérséklet: 5°C – +40°C
Környezeti megvilágítás: min. 50 Lux

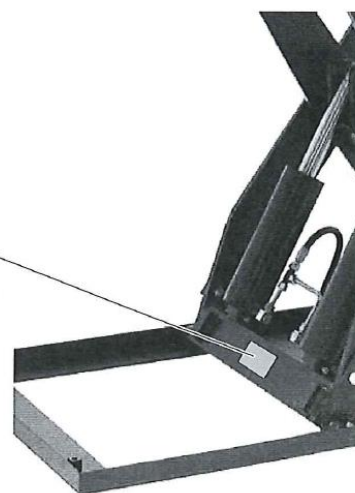
4 Adattábla / Azonosítás



Az adattábla az eszközre vonatkozó adatokat tartalmazza, és az ábrán jelzett helyen található.

 Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG Kieler Straße 105, 22769 Hamburg, GERMANY Hersteller / Manufacturer			
Produktbezeichnung Product Type	Hubtisch / Lift Table	Artikelnummer Item Number	XXXXX
Typ Type	HIW x.x EU	Nennlastfähigkeit Rated Capacity	xxx kg
Seriennummer Serial Number	xxxx	Baujahr Year of Manufacture	xxxx
Betriebsspannung System Voltage	380 V	Leergewicht Weight	xxx kg
Max. Betriebsdruck Max. Op. Pressure	xx MPa	Schutzklasse IP-Code	IP55
Hubmotorleistung Normal Power	1,00 kW		

CE Made in China



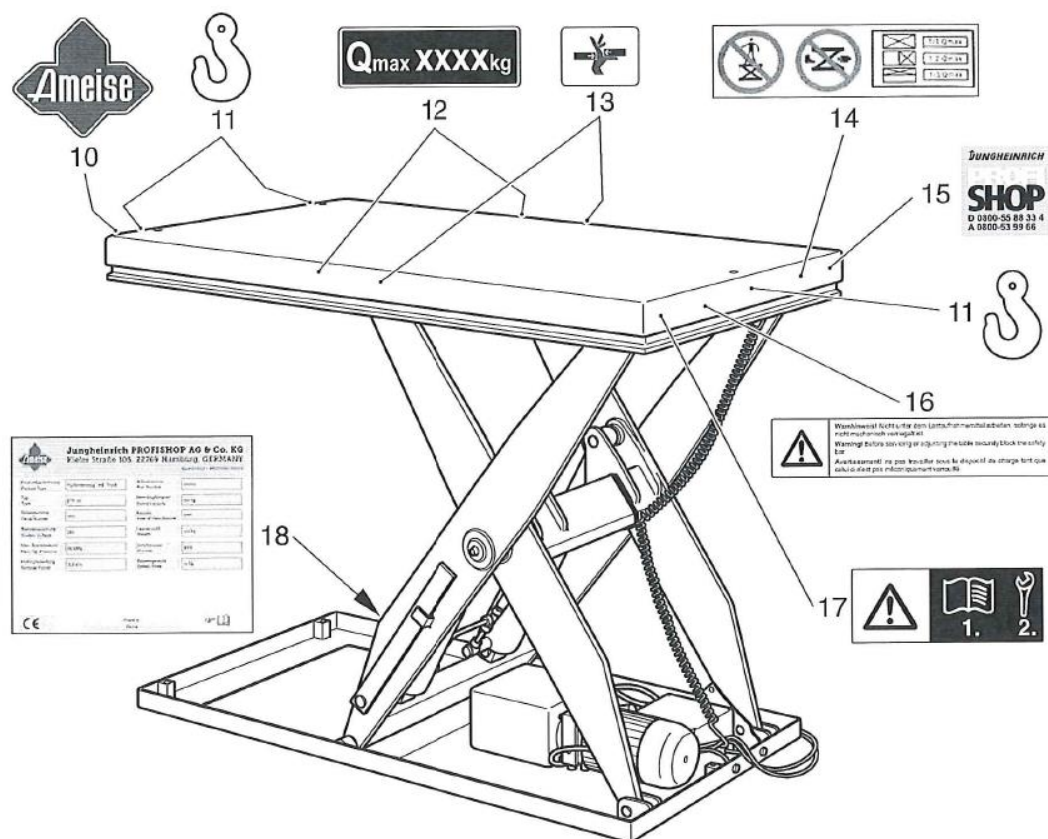
5 Műszaki jellemzők

		HIW 1.0	HIW 2.0	HIW 3.0
Téherbírás	kg	500	1000	3000
Emelési magasság	mm	1010	1010	1020
Magasság lesüllyesztve	mm	190	190	220
Emelőasztal méretei	mm	1300 × 800	1300 × 800	1300 × 800
Emelési idő	mm/s	15	26	26
Süllyedési idő	mm/s	13	20	22
Szivattyú térfogatáram	liter/mm	3	3	5
Olajtartály kapacitás	liter	2	2	3
Motor		AC3 x 380 V 750 W	AC3 x 380 V 750 W	AC3 x 380 V 150 W
Nettó tömeg	kg	160	220	320

6. Jelölési pontok



Az emelőasztalon az alábbi jelölési pontok találhatóak:



Szám	Jelentés
11	Rögzítési pont daruval történő emeléshez
14	Figyelmeztetés: „Ne üljön a teheremelőre” Megjegyzés: „Biztosítsa a teheremelőt felemelt állapotban” Figyelmeztetés: „Ne helyezze a lábát/kezét a teheremelő alá” Megjegyzés: „Terhelési diagram”
12	Max. teherbírás Q_{max}
17	Olvassa el az üzemeltetési utasítást
16	Figyelmeztetés
18	Emelőasztal adattábla
13	„Becsípődési veszély” figyelmeztetés

C Üzemeltetés

1 Az emelőasztal üzemeltetésére vonatkozó biztonsági előírások

A kezelő jogai, kötelességei és felelőssége: A kezelőt tájékoztatni kell a feladatairól és felelősségi köréről, ki kell oktatni az eszköz használatáról, valamint ismernie kell a kezelési útmutatót. Az alapvető jogait biztosítani kell.

Az emelőasztal jogosulatlan használata: Munkaidő alatt az emelőasztalért a kezelő felelős. Jogosulatlan személyeknek tilos az emelőasztalhoz hozzáférni. Tilos az emelőasztallal személyeket emelni.

Sérülés és meghibásodás: Azonnal tájékoztassa felettesét, ha az emelőasztal vagy valamilyen tartozéka megsérült vagy meghibásodott. A hiba kijavításáig tilos olyan emelőasztalt használni, melyet nem lehet biztonságosan üzemeltetni (pl. elgörbült alkatrészek vagy hibás elektromos / hidraulikus rendszerek).

Javítások: A kezelő szükséges oktatás és engedély nélkül nem végezhet az emelőasztalon javításokat vagy átalakításokat. A kezelő nem hatástalaníthatja a biztonsági berendezéseket vagy kapcsolókat, és nem változtathatja meg azok beállításait.

Veszélyes területek: Veszélyes területnek minősülnek azok a területek, ahol személyek az emelőasztal emelkedése vagy a teher miatt veszélybe kerülhetnek. Ide tartoznak olyan területek is, melyeket zuhanó teher vagy süllyedő berendezés elérhet.



Jogosulatlan személyeket a veszélyes területektől távol kell tartani. Személyi sérülés veszélye esetén megfelelő hangerejű figyelmeztető hangjelzést kell alkalmazni. Amennyiben jogosulatlan személyek ezután is a veszélyes területen tartózkodnak, az emelőasztal működését azonnal le kell állítani.

Biztonsági berendezések és figyelmeztető jelzések: A biztonsági berendezéseket használni kell, és a figyelmeztető jelzéseket és utasításokat szigorúan be kell tartani.

2

A berendezés első használata



Ellenőrizze, melyik modellt használja! Kiszállítás vagy szállítás után az emelőasztalt az alábbi tevékenységek elvégzésével kell előkészíteni:

- Ellenőrizze, hogy megvan-e a berendezés minden alkatrésze, és azok megfelelő állapotban vannak-e.
- Kapcsolja be a berendezést a jelzett módon.

Első használat előtt ellenőrizze az emelőasztal állapotát (különös tekintettel a teheremelőre, hidraulikus hengerre és az emelő berendezésre).

3

Az emelőasztal indítása



Az emelőasztal üzembe helyezése vagy üzemeltetése, valamint egységrakományok emelése előtt a kezelő biztosítsa, hogy az emelőasztal üzemképes állapotban legyen, és minden alkatrésze meg legyen. A kezelő ellenőrizze azt is, hogy veszélyes területen, valamint az emelkedő / süllyedő emelőasztal közelében senki se tartózkodjon.

4

Üzemeltetés



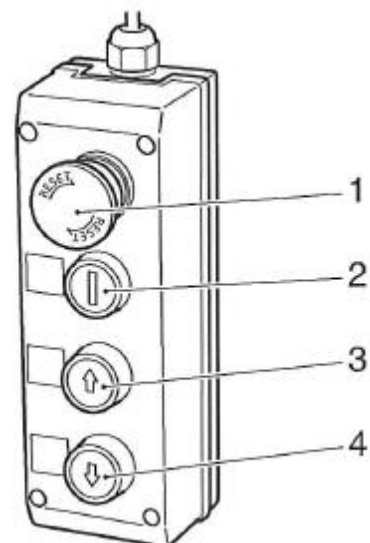
A berendezést csak vízszintes és biztonságos felületen álló helyzetben szabad használni. A rakományt egyenes vonalban, az egész asztal felületén egyenletesen kell elosztani. Az emelőasztal ne mozogjon a rakomány emelése közben. A rakományt körültekintően helyezze az emelőasztalra, és kerülje az emelőasztal túlterhelését.

Süllyesztés közben a süllyesztőszelepet úgy kell működtetni, hogy a süllyesztés kis sebességgel történjen. Néhány centiméteres hirtelen süllyesztés is jóval nagyobb igénybevételt okoz mint az aktuális teher, ami károsodást és üzemzavart okoz a berendezésen.

- Állítsa az emelőasztalt a kívánt helyre.
- Szükség esetén a vészleállító kapcsolót (1) óramutató járásával megegyező irányba fordítsa el, amíg ki nem ugrik.
- Helyezze a kulcsot a kulcsos kapcsolóba (2) és óramutató járásával megegyező irányba fordítsa el.

Emelés

- Nyomja meg az emelés gombot (3) a vezérlőegységen, és emelje az asztalt a kívánt magassáig.



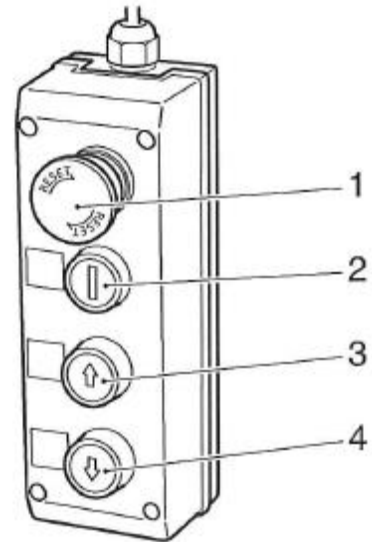
Süllyesztés

- Nyomja meg a süllyesztés gombot (4) a vezérlőegységen, és süllyessze az asztalt a kívánt magasságig.



Ha a védőkeret (6) érintkezés miatt bekapcsol, az emelőasztalt nem lehet tovább süllyeszteni. Az asztal további süllyesztése előtt ezt a védelmet két lépésben kapcsolja ki:

- Nyomja meg az emelés gombot (3) és enyhén emelje meg az asztalt.
- Nyomja meg a süllyesztés gombot (4).



Vészleállítás

- A vészleállító gomb (1) megnyomásával a tápellátás megszakad.
- Óramutató járásával megegyező irányba fordítsa el a vészleállító gombot (1) és a tápellátás helyreáll.

5 Véletlenszerű süllyesztés elleni védelem



Szervizelés és javítás esetén a véletlenszerű süllyesztés elleni védelmet be kell kapcsolni. Ez megakadályozza, hogy az emelőasztal kezelői hiba miatt lesüllyedjen. Ezt a védelmet az asztal süllyesztése előtt ki kell kapcsolni.

- Emelje fel az emelőasztalt.
- Helyezzen be két csavart (6) az ábrán bemutatott módon.
- Süllyessze le az emelőasztalt amíg az emelő berendezés zárjai (mindkét oldalon) a csavaroknak nem támaszkodnak.



6

Az emelőasztal biztonságos leállítása; szállítás

Mindig teljesen süllyessze le az emelőasztalt.

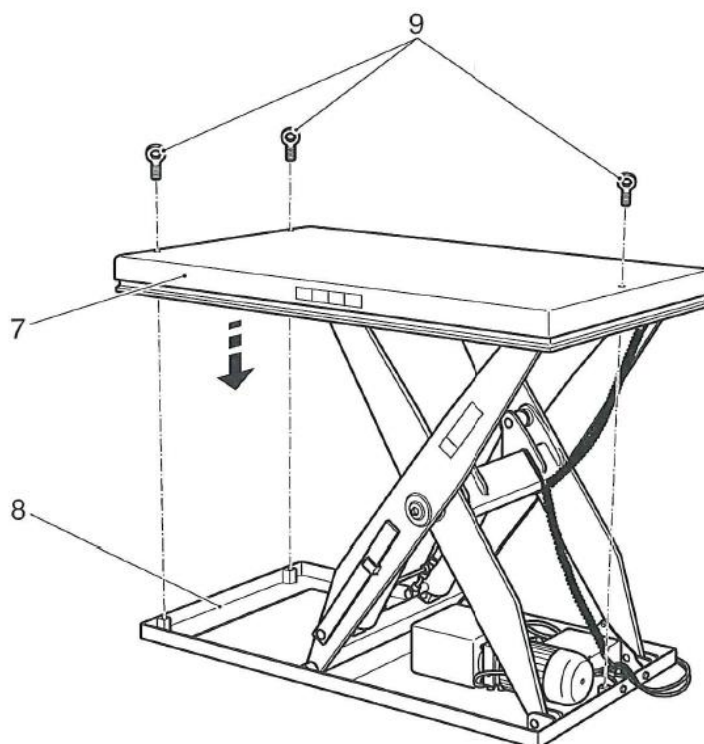
Az emelőasztalt megfelelően rakodja fel és rögzítse teherautón vagy utánfutón történő szállítás esetén.



Használjon megfelelő teherbírású emelő berendezést a daruval történő berakodáshoz.

A teheremlő lemezen rögzítő pontok találhatóak az emelőasztal darus emelő berendezéssel történő berakodásához.

- Teljesen süllyessze le az emelőasztalt, majd fordítsa el a kulcsot óramutató járásával ellentétes irányba, és húzza ki a kulcsos kapcsolóból.
- Helyezzen csavarokat (7) a teheremlő lemezen keresztül a keretbe (8), ezzel biztosítva, hogy az emelőasztal a kerethez legyen rögzítve.
- Helyezze és rögzítse a vezérlőegységet az emelőasztalra.
- Rögzítse az emelő berendezést a csavarokhoz (9).



Ez a fejezet lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy az egyszerűbb hibákat vagy a téves kezelés következtében fellépő problémák okát önállóan megtalálja és megszüntesse. A hibakeresés során a táblázatban megadott tevékenységek sorrendjében kell eljárni.

Hiba	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Az emelőasztal nem működik, vagy nem éri el a maximális magasságot.	– A visszacsapó szelep acélgolyója nem zár. – Elégtelen olajsztint. – Elektromágneses szelep nem működik.	– Tisztítsa meg a szelepfuratot, helyezze vissza az acélgolyót. – Töltse fel a hidraulika olajat a megfelelő szintig. – Cserélje ki az elektromágneses szelepet.
A munkaasztal visszasüllyed emelés után.	– A visszacsapó szelep acélgolyója nem zár. – A csap túlságosan nyomja az acélgolyót	– Tisztítsa meg a szelepfuratot, helyezze vissza az acélgolyót. – Az összekötő rúd (süllyesztő rúd) hosszát úgy kell beállítani, hogy a csap megfelelő helyzetbe kerüljön és egyidejűleg a tengelyt is kenje.
Nem működik a motor.	– Vészleállító kapcsoló bekapcsolva. – Az elektromos csatlakozók kilazultak. – A motor kontaktor megsérült.	– Fordítsa el a vészleállító kapcsolót óramutató járásával megegyező irányba. – Ellenőrizze a csatlakozókat és hárítsa el a hibát. – Cserélje ki a sérült kontaktort.
A munkaasztal nem süllyed.	– A működtető csap nem elég hosszú, hogy az acélgolyót kinyomja a fészekből. – Mechanikus süllyedésgátló csavar behelyezve.	– Az összekötő rúd (süllyesztő rúd) hosszát úgy kell beállítani, hogy a csap megfelelő helyzetbe kerüljön. – Távolítsa el a reteszelést.
Szivárgás a pumpa dugattyú és a dugattyúrúd körül.	– Hibás tömítések.	– Cserélje ki a tömítéseket.



Amennyiben a hibát a hibaelhárító intézkedések végrehajtása után nem lehetett megszüntetni, akkor értesítse a gyártó szervizszolgálatát, mivel a további hibaelhárítást csak rendkívül képzett és szakképesítéssel rendelkező szervizmunkatársak végezhetik el.

D Javítás és karbantartás

1 Üzembiztonság és környezetvédelem



Tilos az emelőasztal bármilyen módosítása, különös tekintettel a biztonsági berendezésekre. Semmilyen esetben sem változtatható meg az eszköz üzemi sebességének értéke.



Minőségbiztosítási részlegünk csak az eredeti pótalkatrészek használatát engedélyezi. Biztonságos és megbízható üzemeltetés érdekében csak a gyártó pótalkatrészeit szabad alkalmazni. Az elhasznált alkatrészeket és a lecserélt üzemi anyagokat szakszerűen, az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Olajcseréhez rendelkezésre áll a gyártó Olajcsere Szolgálat.

2 Javítás és karbantartás



A javítási és karbantartási munkákat el kell végezni, ezek elengedhetetlenül fontosak az emelőasztal hosszú élettartamának és biztonságának megőrzése érdekében. Szükség esetén kérje szakember segítségét.

Munkakezdés előtt az alábbi ellenőrzéseket el kell végezni:

- Az emelőasztal alkatrészei ne legyenek sérültek vagy deformáltak.
- Ellenőrizze a hidraulikarendszer szivárgását.
- A felfedezett hibákat javítsa ki az emelőasztal további használata előtt.
- Cserélje ki a sérült vagy hiányzó matricákat.

Üzemanyagok

Az üzemanyagokat mindig szakszerűen és a gyártói előírásoknak megfelelően kell kezelni.



A szakszerűtlen kezelés életveszélyt idézhet elő, egészségkárosodást és környezetszennyezést okozhat. Az üzemanyagokat csak előírt edényekben szabad tárolni. Az üzemi anyagok gyúlékonyak lehetnek, ezért ügyelni kell arra, hogy ne érintkezzenek forró alkatrészekkel vagy nyílt lánggal. Az üzemanyagok feltöltésekor csak tiszta tartályt használjon. Tilos az üzemi anyagok különböző minőségű változatainak keverése. Ezen előírás alól csak akkor szabad kivételt tenni, ha a keverést kimondottan a jelen kezelési útmutató írja elő.

- Kerülni kell az anyagok kiloccsanását. A kiloccsant folyadékot azonnal el kell távolítani megfelelő kötőanyaggal, majd az üzemi anyag és a lekötő közeg keverékét a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

A hidraulika olajat hathavonta ellenőrizni kell. A környezeti hőmérsékletnek megfelelő viszkozitású hidraulika olajat használjon.

- ISO VG 32 (GB11118-89), viszkozitás: 32cSt 40°C-on

A zsírzási helyeken használt kenőanyagot 5°C – +40°C-os környezeti hőmérséklethez tervezték.

– DIN 51825 T1 -K 2 K



Viszont bármilyen márkájú, hasonló tulajdonsággal rendelkező kenőanyagot lehet használni.

Az ellenőrzések és szervizelés elvégzése után az „Ismételt üzembe helyezés” c. részben leírt tevékenységek elvégzése szükséges.

3 Az emelőasztal karbantartására vonatkozó biztonsági előírások

Karbantartó személyzet: Az emelőasztal szervizelését és karbantartását csak a gyártó képzett szakemberei végezhetik el. A gyártó Szervizszolgálatára erre a tevékenységre speciális képzésben részesített szerviz technikusokkal áll az üzemeltetők rendelkezésére.

Emelés és felbakolás: Az emelőasztal emelésekor az emelő berendezést csak a speciálisan arra kialakított helyekre lehet csatlakoztatni. A berendezést felbakolásánál alkalmas eszközökkel (ékekkel, fabakokkal) biztosítani kell megcsúszás vagy lebillenés ellen. A megemelt teheremelő szerkezet alatt csak akkor végezhető munka, ha azt mechanikus süllyedésgátló zárral rögzítették.

4 Szervizelés és átvizsgálás

Az emelőasztal biztonságos üzemelésének egyik legfontosabb alapfeltétele az alapos és szakszerű szervizelés. Az előírt, rendszeres karbantartások elmulasztása az emelőasztal meghibásodásához vezethet, és ráadásul potenciális veszélyt jelent a dolgozók és a berendezés számára.



A szivattyú szállítóáramot meg lehet szakítani, ha az emelőasztalt javítás vagy karbantartási munkák céljából üzemben kívül helyezik. Az asztal használata előtt rakomány nélkül végezzen el egy teljes emelési ciklust.

5 Tisztítás

Az emelőasztal tisztításához ne használjon gyúlékony folyadékot. Agresszív tisztítószer vagy zsírolószereket körültekintően használjon, mert a tartóskenésű csapágyakon a kenőzsír felhígul, így azok károsodhatnak. Utólagos kenés nem lehetséges.

5.1 Ismételt üzembe helyezés

A tisztítás vagy karbantartási munkák után csak akkor lehet a berendezést ismét üzembe helyezni, miután az alábbi tevékenységeket elvégezték:

- Érintkező felületek lekenése.
- A hidraulikarendszer légtelenítése; ehhez emelje az emelőasztalt rakomány nélkül a legmagasabb helyzetbe.

6 Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések



A biztonsági ellenőrzést a nemzeti előírásoknak megfelelően el kell végezni. A Jungheinrich javasolja a FEM 4.004 irányelv szerinti felülvizsgálat elvégzését. A vizsgálatokhoz a Jungheinrich rendelkezik speciális biztonsági szervizzel és megfelelően képzett munkatársakkal.

Az emelőasztalt legalább évente egyszer, illetve szokatlan jelenségek után erre külön képesítéssel rendelkező személlyel ellenőriztetni kell (ennek során be kell tartani a nemzeti előírásokat). Ennek a személynek a szakvéleményét és ítéletét az üzemi és gazdasági helyzet szerinti befolyásoltság nélkül, csak biztonsági szempontból kell megadnia. Kielégítő ismeretanyaggal és tapasztalattal kell rendelkeznie ahhoz, hogy az emelőasztal állapotát és technika szabályai szerint a védőfelszerelések hatásosságát, valamint az emelőasztal vizsgálatához az alapfeltételeket meg tudja ítélni.

Emellett el kell végeznie az emelőasztal műszaki állapotának balesetbiztonsági szempontból történő, teljes körű ellenőrzését. Ezenkívül alaposan meg kell vizsgálnia az emelőasztalt tekintettel azokra a sérülésekre, amelyeket adott esetben a szakszerűtlen alkalmazás okozhatott. Minderről vizsgálati jegyzőkönyvet kell készítenie. A vizsgálat eredményeit legalább a következő utáni vizsgálat időpontjáig meg kell őrizni.

A felmerülő hiányosságok haladéktalan elhárításáról az üzemeltetőnek kell gondoskodnia.



Az emelőasztalhoz rögzített vizsgálati tábla bizonyítja, hogy az emelőasztal megfelelt a biztonsági ellenőrzésen. Ez a tábla mutatja, mikor esedékes a következő ellenőrzés.

7 Végleges üzemben kívül helyezés, ártalmatlanítás



Az emelőasztal végleges és szakszerű üzemben kívül helyezése, ill. ártalmatlanítása során be kell tartani a felhasználás helye szerinti ország vonatkozó, mindenkor érvényes törvényi rendelkezéseit. Mindenekelőtt be kell tartani az üzemi anyagok, valamint az elektronikai és az elektromos rendszer ártalmatlanítására vonatkozó rendelkezéseket.